

失効ノ時期

本交換公文ノ條項ヲ失効セシムル時期ニ付テハ兩國政府之ヲ協定スベシ
本使ハ前記諸點ニ付閣下ノ御同意ヲ得度ク右申進旁重ネテ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候

本大臣ハ閣下ニ對シ右通告ヲ受領シ且「フランス」國政府方之ニ同意スル旨通報スルノ光榮ヲ有シ候

本大臣ハ茲ニ重ネテ閣下ニ向テ敬意ヲ表シ候 敬具

千九百四十三年一月二十日「ヴィンシー」ニ於テ

「フランス」國政府主席、國務大臣、外務長官

ピエール、ラヴァル

大日本帝國特命全權大使

三谷隆信閣下

1943.

Les deux Gouvernements s'entendront sur la date où elles cesseront leurs effets.

Je serais heureux d'obtenir de Votre Excellence Son accord sur les points ci-dessus et Vous prie d'agréer, Monsieur le Président, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

J'ai l'honneur d'accuser réception de cette communication à Votre Excellence et de Lui faire savoir qu'elle rencontre l'assentiment du Gouvernement français.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

Pierre Laval

Chef du Gouvernement, Ministre,
Secrétaire d'Etat aux Affaires
Etrangères.

A Son Excellence
Monsieur Takanobu Mithani,
Ambassadeur Extraordinaire et
Plénipotentiaires du Japon.

附 録

(附 録)
自由「インド」假政府承認ニ關スル帝國政府聲明

昭和十八年十月二十三日

今般「スバス、チャンドラ、ボース」氏ヲ首班トスル自由印度假政府ノ成立ヲ見タル處帝國政府ハ右カ印度人多年ノ企願タル獨立印度完成ヘノ一大躍進ナルコトヲ確信シ之ヲ自由印度假政府トシテ承認シ其ノ目的達成ノ努力ニ對シ有ラニル協力支援ヲ爲スヘキコトヲ茲ニ聲明ス

STATEMENT OF THE JAPANESE GOVERNMENT.

October 23, 1943.

The Provisional Government of Free India having been established with Mr. Subhas Chandra Bose as its head, the Japanese Government, in their firm belief that it is a great forward step toward the realization of an independent India to which the Indian people have long aspired, have recognized it as the Provisional Government of Free India and hereby declare their intention to extend every possible cooperation and support in its efforts to attain its object.